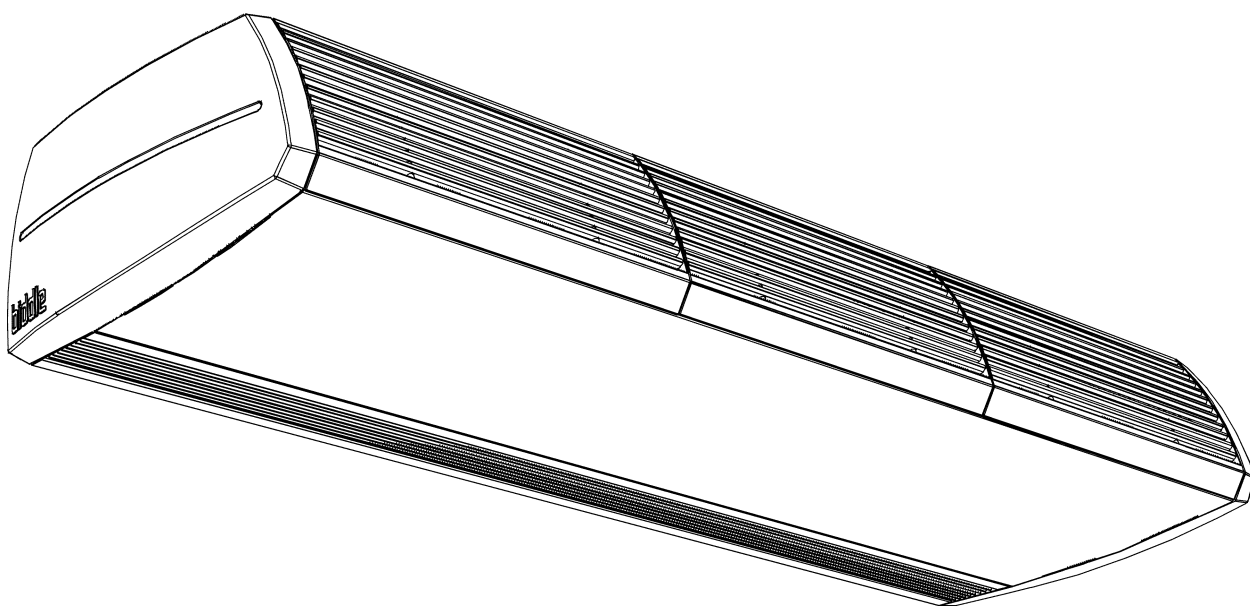
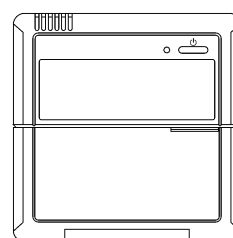
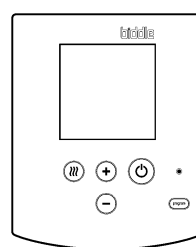


Instrukcja

Komfortowa kurtyna powietrzna do współpracy z systemem bezpośredniego odparowania

Model CA V



Wersja: 5.1



DAIKIN



biddle

Prawa autorskie

Wszystkie zawarte w instrukcji informacje oraz rysunki są własnością firmy Biddle bv i użycie ich w jakiegokolwiek formie bez pisemnej zgody producenta jest zabronione.

Nazwa Biddle jest zarejestrowanym znakiem towarowym.

Gwarancja i odpowiedzialność

Informacje o gwarancji i odpowiedzialności znajdują się w warunkach sprzedaży i dostawy.

Odpowiedzialność za treść instrukcji

Biddle nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe z niewystarczającego zapoznania się z niniejszą instrukcją.

W razie znalezienia błędów lub niejasności w tej instrukcji, prosimy o kontakt. To nam pomoże w udoskonalaniu naszej dokumentacji.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian.

Dodatkowe informacje

W razie dodatkowych pytań lub wątpliwości dotyczących urządzenia prosimy kontaktować się z biurem firmy:

Adres:

Biddle bv

P.O. Box 15

NL-9288 ZG Kootstertille

the Netherlands

tel: +31 512 33 55 24

fax: +31 512 33 55 54

e-mail: export@biddle.nl

internet: www.biddle.info

. . . Spis treści

1	Wprowadzenie	5
1.1	Informacje o instrukcji	5
1.2	Jak korzystać z instrukcji	5
1.2.1	Informacje ogólne	5
1.2.2	Symbole na marginesach	5
1.2.3	Piktogramy na urządzeniu i w instrukcji	6
1.2.4	Dokumentacja uzupełniająca	7
1.3	Informacje o urządzeniu	7
1.3.1	Działanie systemu	7
1.3.2	Czujnik temperatury powietrza na dworze (wyposażenie dodatkowe)	7
1.3.3	Ograniczenia	7
1.3.4	Oznaczenia modeli i typów	8
1.3.5	Tabliczka znamionowa	8
1.3.6	Podzespoły i akcesoria	8
1.4	Instrukcje bezpieczeństwa	9
1.4.1	Obsługa	9
1.4.2	Instalacja, utrzymanie i konserwacja oraz czynności serwisowe	10
2	Instalacja	11
2.1	Instrukcje ogólne	11
2.2	Kontrola po dostawie	11
2.3	Procedura instalacji	12
2.4	Podłączanie urządzenia do zasilania	12
2.5	Podłączanie urządzenia do systemu Daikin	13
2.5.1	Podłączanie systemu sterowania	13
2.5.2	Podłączanie układu chłodniczego	14
2.6	Instalowanie czujnika temperatury zewnętrznej (wyposażenie dodatkowe)	14
2.7	Włączanie i testowanie działania	14
2.7.1	Uruchamianie systemu	14
2.7.2	Testowanie działania	15
3	Obsługa	16
3.1	Informacje ogólne	16
3.2	Włączanie i wyłączanie	16
3.2.1	Włączanie i wyłączanie systemu	16
3.2.2	Wybór trybu pracy	16
3.2.3	Odszranianie	17
3.3	Ustawienia kurtyny powietrznej	17
3.3.1	Regulacja ustawień	17
3.3.2	Regulacja ogrzewania	17
3.4	Komunikaty na panelu sterowania Biddle	18
3.4.1	Wskaźnik zabrudzenia filtra	18
3.4.2	Wskaźnik czujnika temperatury powietrza na dworze	18
3.4.3	Błędy	18

4	Ustawienia	19
4.1	Ustawienia na panelu obsługi Daikin	19
4.1.1	Informacje ogólne	19
4.1.2	Dodatkowa konfiguracja w miejscu instalacji	19
4.2	Ustawienia w panelu sterowania Biddle	19
4.2.1	Informacje ogólne	19
4.2.2	Funkcje dodatkowe na poziomie instalatora	20
4.2.3	Funkcje nie wymagające obsługi	20
5	Utrzymanie i konserwacja	21
5.1	Wymiana i czyszczenie filtra	21
5.2	Czyszczenie urządzenia	21
5.3	Utrzymanie i konserwacja - czynności planowane	21
6	Usterki i ich usuwanie	22
6.1	Instrukcje bezpieczeństwa	22
6.2	Sprawdzanie wystąpienia usterek	22
6.3	Symptomy, które nie są związane z usterkami	23
6.4	Usterki o określonych symptomach	24
7	Czynności serwisowe	25
7.1	Instrukcje bezpieczeństwa	25
7.2	Dostęp do wnętrza urządzenia	25
7.2.1	Otwieranie urządzenia	25
7.2.2	Dostęp do elektroniki urządzenia	25
7.3	Bezpieczniki	26
7.4	Inne czynności serwisowe	26
8	Demontaż	27

Wprowadzenie

1.1 Informacje o instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy modeli CY Q kurtyny powietrznej komfortowej, które przeznaczone są do stosowania w systemach bezpośredniego odparowania Daikin.

W instrukcji podano informacje i wskazówki dotyczące instalacji, obsługi, utrzymania i konserwacji, odnoszące się do powyższych modeli.

1.2 Jak korzystać z instrukcji

1.2.1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja stanowi wprowadzenie do obsługi urządzenia. Należy ją czytać w kolejności rozdziałów.

Instrukcja zawiera odniesienia do:

- instrukcji kurtyny powietrznej komfortowej Biddle, model CA
- instrukcji podzespołów systemu Daikin (moduł zewnętrzny, moduł wewnętrzny, panel obsługi, itp.)

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu należy dokładnie i w odpowiedniej kolejności przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie ustępy, do których zamieszczono odsyłacze, z innych instrukcji.

1.2.2 Symbole na marginesach

W podręczniku na marginesach stosowane są następujące symbole:



Uwaga:

Zwraca uwagę na ważny fragment tekstu. Fragment ten należy uważnie przeczytać.

**Uwaga:**

Wykonanie procedury lub czynności w nieodpowiedni sposób może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Należy zatem ściśle przestrzegać instrukcji.

**Ostrzeżenie:**

Wykonanie procedury lub czynności w nieodpowiedni sposób może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub strat materialnych.

Należy zatem ściśle przestrzegać instrukcji.

**Niebezpieczeństwo:**

Symbol ten wskazuje działania niedozwolone.



Zlekceważenie tego ostrzeżenia może prowadzić do poważnych szkód lub wypadków, w których może dojść do obrażeń cielesnych.

Działania, których dotyczy ostrzeżenie, mogą być podejmowane tylko przez wykwalifikowany personel techniczny w czasie prac konserwacyjnych i napraw.

1.2.3 Piktogramy na urządzeniu i w instrukcji

Piktogramy w tabeli 1-1 dotyczą możliwych zagrożeń i/lub niebezpieczeństw. Czytelnik znajdzie je w tekście w ustępach omawiających niebezpieczne działania. Te same piktogramy znajdują się również na urządzeniu.

Tabela 1-1 Piktogramy

PIKTOGRAM	OPIS
	Ostrzeżenie: Wchodzisz w obszar, w którym znajdują się podzespoły pod napięciem. Dostęp tylko dla wykwalifikowanego personelu technicznego. Zaleca się zachowanie ostrożności.
	Ostrzeżenie: Ta powierzchnia lub część mogą być gorące. Dotknięcie grozi oparzeniem.

1.2.4 Dokumentacja uzupełniająca

Oprócz niniejszej instrukcji, z urządzeniem dostarczone są następujące dokumenty:

- instrukcja kurtyny powietrznej komfortowej, model CA, firmy Biddle;
- schemat okablowania do potrzeb instalacji i czynności serwisowych.

1.3 Informacje o urządzeniu

1.3.1 Działanie systemu

Kurtyna powietrzna jest podłączona do systemu bezpośredniego odparowania Daikin. Powietrze wydmuchiwane przez urządzenie jest ogrzewane czynnikiem chłodniczym.

Kurtyna powietrzna jest sterowana i obsługiwana częściowo z poziomu systemu Daikin, a częściowo systemu Biddle.

1.3.2 Czujnik temperatury powietrza na dworze (wyposażenie dodatkowe)

Czujnik steruje kurtyną powietrzną w zależności od temperatury na dworze. Przy niższych temperaturach urządzenie nastawiane jest o jedno lub dwa ustawienia wyżej.

1.3.3 Ograniczenia

- Urządzenie nadaje się do stosowania wyłącznie w systemach bezpośredniego odparowania Daikin.
- Urządzenie nie nadaje się do chłodzenia.
- Nie ma możliwości podłączenia do urządzenia zewnętrznych układów sterujących.

1.3.4 Oznaczenia modeli i typów

Tabela 1-2 zawiera przegląd modeli opisanych w niniejszej instrukcji wraz z odpowiednimi oznaczeniami typu. Oznaczenia typu tworzą łącznie kod typu, na przykład: CA-V S-100-DK80-F. Dostępne są różne kombinacje.

Tabela 1-2 Kod typu - objaśnienia

ELEMENT KODU TYPU	OZNACZENIE	ZNACZENIE
seria produktu	CA	kurtyna powietrzna, model CA
system	V	do podłączenia w systemie Daikin VRV ('multi')
wydajność	S, M, L lub XL	mała, średnia, szeroka lub bardzo szeroka
szerokość nadmuchu	100, 150, 200 lub 250	szerokość nadmuchu w cm
ogrzewanie	DK80 ... DK250	ogrzewanie w systemie dzielonym Daikin (Numer odnosi się do oznaczenia pojemności systemu Daikin.)
metoda montażu	F	model podwieszony
	R	model zabudowany
	C	model kasetowy

1.3.5 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z lewej strony od wewnątrz (pod pokrywą wlotu).

Tabliczka podaje następujące dane:



- *Type*: pełny kod typu urządzenia;
- *Code*: kod urządzenia kontrolera elektronicznego Biddle;
- *M*: waga urządzenia;
- *Medium*: czynnik chłodniczy
- *U, I_{max}, P_{motor}*: maksymalne obciążenie systemu elektrycznego przez urządzenie.

1.3.6 Podzespoły i akcesoria

Podzespoły Daikin

Do instalacji potrzebne są następujące podzespoły:

- moduł zewnętrzny
- *opcjonalnie*: moduł wewnętrzny (jeden lub kilka)

 Biddle by Markowej 4 NL-9288 HA Kooitsterille 	Type	CA M-150-W-F		
	Code	1213	U 230 V 1N~ 50 Hz	
	N°	5426/1-1 00-01	I _{max} L1	2.4 A
			I _{max} L2	-
	M	60 kg	I _{max} L3	-
	Medium	LPHW	P _{motor}	0.56 kW
	P _{max} 1400 kPa	P _{heating}	-	

Przykład tabliczki znamionowej

- panel obsługi Daikin
- materiały niezbędne do podłączenia, np. przewody czynnika chłodniczego, kable, itp.: patrz instrukcja montażu modułu zewnętrznego.

**Ważna informacja:**

Oznaczenia systemu sterowania modułem zewnętrznym i wydajności muszą zgadzać się z oznaczeniami modułu kurtyny powietrznej. Są one podane w kodzie typu: patrz sekcja 1.3.4.

Podzespoły Biddle

Następujące podzespoły dostarczane są oddzielnie, jednak są zawsze potrzebne:

- panel sterowania Biddle (możliwość sterowania max. 10 modułami);
- przewód sterujący Biddle, dostępny w różnych długościach;
- *tylko modele podwieszane*: zestaw paneli końcowych.

Akcesoria

Następujące akcesoria dostępne są jako wyposażenie opcjonalne:

- czujnik temperatury powietrza na dworze;
- zestaw wsporników ściennych typu 'Standard' lub 'Design';
- okładzina pręta gwintowanego;

1.4 Instrukcje bezpieczeństwa

1.4.1 Obsługa

**Ostrzeżenie:**

Nie wkładać żadnych przedmiotów do wlotów lub wylotów.

**Ostrzeżenie:**

Nie zatykać wlotów lub wylotów.



Ostrzeżenie:
W trakcie działania górna powierzchnia urządzenia jest gorąca.



Uwaga:
W wyjątkowych sytuacjach z urządzenia może wyciekać woda. Pod urządzeniem nie należy umieszczać przedmiotów, które mogłyby ulec uszkodzeniu w wyniku wycieku.

1.4.2 Instalacja, utrzymanie i konserwacja oraz czynności serwisowe



Ważna informacja:
Urządzenie może być otwierane tylko przez wykwalifikowany personel techniczny.



Ostrzeżenie:
Przed otwarciem urządzenia należy wykonać następujące czynności:



1. Wyłącz urządzenie za pomocą panelu obsługi Daikin.
2. Odczekaj do zatrzymania się wentylatorów modułu kurtyny powietrznej.
3. Pozwól urządzeniu ostygnąć.

Wymiennik ciepła może być bardzo gorący. Ponadto, przez jakiś czas po wyłączeniu wentylatory mogą poruszać się.



4. Odłącz zasilanie modułu zewnętrznego Daikin
5. Odłącz zasilanie kurtyny powietrznej.



Uwaga:
Jeżeli urządzenie pracuje lub tuż po zakończeniu pracy w trybie odszraniania, w panelu inspekcyjnym może zbierać się woda.



Ostrzeżenie:
Żebra wymiennika ciepła są ostre.

2 . . Instalacja

2.1 Instrukcje ogólne



Ostrzeżenie:
Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.



Ostrzeżenie:
Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa podanych w sekcji 1.4.



Uwaga:
Urządzenie należy podłączyć zgodnie z wszystkimi lokalnymi przepisami ustawowymi, instrukcjami i normami.



Uwaga:
Zassanie pyłu budowlanego, drobnych zanieczyszczeń mechanicznych, cementu itp. może spowodować urządzenie uszkodzenia. W czasie, gdy w pomieszczeniu występują tego typu substancje:

- nie należy włączać urządzenia,
- należy zakryć otwory wlotowy i wylotowy.

Urządzenie można przykryć opakowaniem.

2.2 Kontrola po dostawie

- Po dostarczeniu urządzenie i opakowanie należy skontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Wszelkie uszkodzenia powstałe w czasie transportu należy natychmiast zgłosić dostawcy.
- Należy sprawdzić, czy opakowanie zawiera wszystkie elementy zestawu.

2.3 Procedura instalacji

System należy zainstalować w następującej kolejności:

1. Zainstaluj podzespoły systemu Daikin, zgodnie z opisem podanym w odpowiednich instrukcjach:
 - moduł zewnętrzny
 - **jeżeli występują w zakupionym systemie:** moduły wewnętrzne (jeden lub kilka)
 - panel obsługi
2. Zainstaluj moduł kurtyny powietrznej, zgodnie z opisem podanym w rozdziale 'Instalacja' w instrukcji kurtyny powietrznej modelu CA:
 1. Zamontuj urządzenie.
 2. Zainstaluj panel sterowania.
 3. Wykonaj czynności końcowe.
4. Podłącz kurtynę powietrzną do zasilania (patrz sekcja 2.4)
5. Podłącz kurtynę powietrzną do systemu Daikin (patrz sekcja 2.5).
6. Zainstaluj czujnik temperatury powietrza na dworze (opcjonalnie, patrz sekcja 2.6)
7. Uruchoom system i sprawdź poprawność działania (patrz sekcja 2.7)

2.4 Podłączanie urządzenia do zasilania

1. Upewnij się, że w odległości max. 1,5 m od lewej krawędzi urządzenia jest wolne uziemione gniazdko elektryczne.



Ostrzeżenie:
Urządzenie musi być uziemione.



Ostrzeżenie:
Po zainstalowaniu urządzenia gniazdko ścienne musi być nadal dostępne, tak aby istniała możliwość odłączenia od sieci na czas wykonywania prac konserwacyjnych.

2.5 Podłączanie urządzenia do systemu Daikin

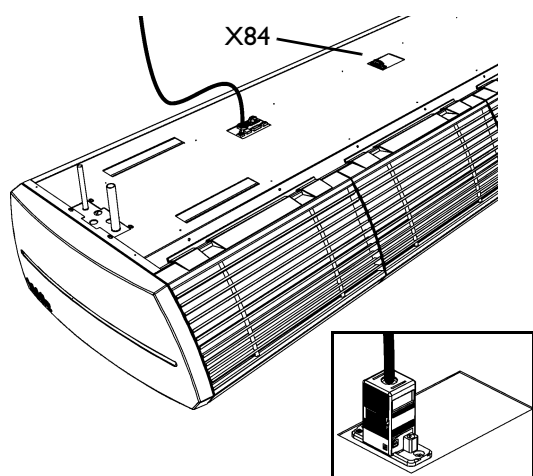
2.5.1 Podłączanie systemu sterowania

Wszystkie modele



Uwaga:

Należy używać przewodu o min. powierzchni przekroju 0,75 mm².



Modele o szerokościach nadmuchu 150, 200 lub 250

1. Podłącz sterownik systemu do łączówki X84 znajdującej się w górnej części kurtyny powietrznej:

- Podłącz przewód sterownika z modułu zewnętrznego do łączówki F1/F2.
- **Jeżeli występują w zakupionym systemie:** podłącz panel obsługi Daikin do łączówki P1/P2.

2. Zamocuj osłonę przewodu (w zestawie) do łączówki.

Modele o szerokościach nadmuchu 100

1. Zdejmij pokrywę ❶ ze skrzynki znajdującej się z boku urządzenia.

2. **Opcjonalnie:** Odłącz skrzynkę od modułu:

- Zdejmij wspornik ❷ z modułu i ze skrzynki.
- W dowolnie wybranym miejscu na ścianie zamontuj skrzynkę.



Uwaga:

Nie należy rozłączać przewodów między modułem a skrzynką.

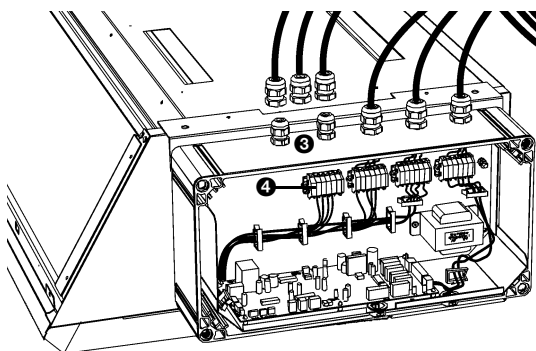
3. Poprowadź przewody sterujące (jeden lub kilka) do skrzynki przez wolne dławiki kablowe ❸.

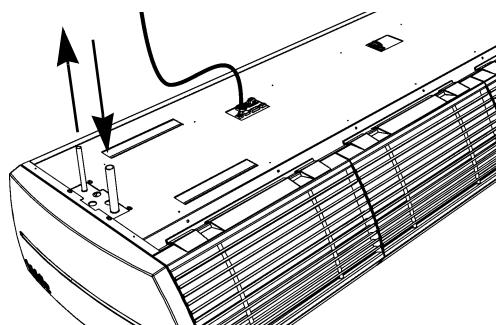
4. Podłącz sterownik systemu do łączówki ❹:

- Podłącz przewód sterownika z modułu zewnętrznego do łączówki F1/F2.
- **Jeżeli występują w zakupionym systemie:** podłącz panel obsługi Daikin do łączówki P1/P2.

5. Dokręć dławiki kablowe.

6. Załóż pokrywę ❶ z powrotem na skrzynkę.

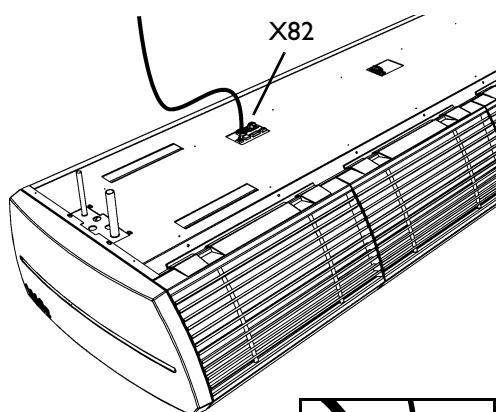




2.5.2 Podłączanie układu chłodniczego

- Zainstaluj rury zgodnie z opisem podanym w instrukcji montażu modułu zewnętrznego Daikin:
- Przylutuj rury do wystających końcówek na górnej powierzchni urządzenia.

2.6 Instalowanie czujnika temperatury zewnętrznej (wyposażenie dodatkowe)



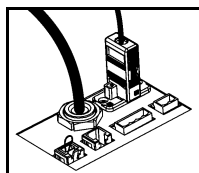
1. Zainstaluj czujnik temperatury powietrza na dworze na zewnątrz budynku.



Ważna informacja:

Czujnika nie należy umieszczać bezpośrednio na słońcu.

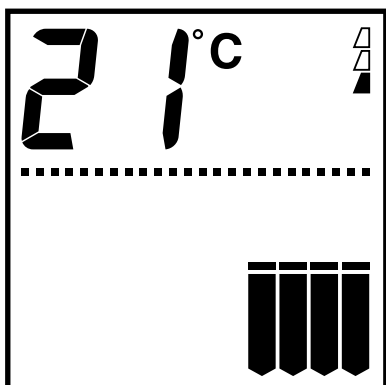
2. Podłącz czujnik do łączówki X82 znajdującej się w górnej części kurtyny powietrznej.
3. Zamocuj osłonę przewodu (w zestawie) do łączówki.



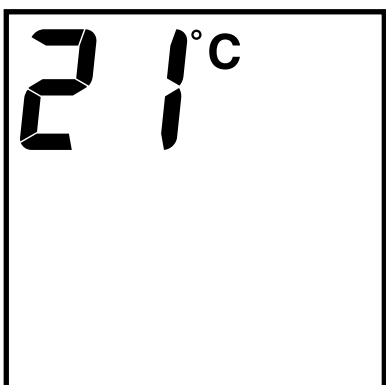
2.7 Włączanie i testowanie działania

2.7.1 Uruchamianie systemu

1. Sprawdź wszystkie połączenia kurtyny powietrznej:
 - zasilanie
 - przewody sterujące, łączące panel sterowania Biddle i moduł(y)
 - przewody sterujące, łączące moduł zewnętrzny Daikin i moduł(y)
 - przewody sterujące, łączące panel obsługi Daikin i moduł(y)



wyświetlacz kurtyny powietrznej z obsługą



wyświetlacz kurtyny powietrznej bez obsługi

2. Włącz zasilanie i/lub włóż wtyk kurtyny powietrznej do gniazodka.

Jeżeli urządzenie pracuje właściwie, na panelu sterowania Biddle wyświetlone zostaną symbole.

W przypadku podłączenia kilku kurtyn powietrznych:

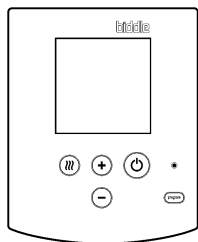
1. Włącz zasilanie każdej kurtyny powietrznej.
2. Zresetuj panel sterowania Biddle: patrz instrukcja kurtyny powietrznej model CA.
3. **Jeżeli występują w zakupionym systemie:** włącz moduł(y) wewnętrzny/e Daikin, zgodnie z opisem podanym w instrukcji montażu.
4. Włącz moduł zewnętrzny Daikin, zgodnie z opisem podanym w instrukcji montażu.

2.7.2 Testowanie działania

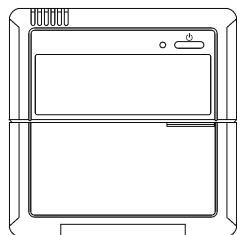
5. Przetestuj system zgodnie z opisem w instrukcji montażu modułu zewnętrznego.
6. Obsługuj urządzenie za pomocą panelu obsługi Daikin (patrz rozdział 3) i sprawdź jego działanie:
 1. Włącz system. Urządzenie powinno rozpocząć wydmuchiwanie powietrza.
 2. Ustaw tryb działania na *ogrzewanie* i ustaw temperaturę na maksimum. Po pewnym czasie urządzenie powinno zacząć wydmuchiwać ciepłe powietrze.
 3. Ustaw tryb działania na sam wentylator. Po pewnym czasie urządzenie powinno zacząć wydmuchiwać powietrze nieogrzone.
 4. Wyłącz system. Po pewnym czasie urządzenie powinno samoczynnie się wyłączyć.
5. **W przypadku zainstalowania czujnika temperatury powietrza na dworze:** Sprawdź działanie czujnika za pomocą funkcji nr 87 z poziomu instalatora (patrz sekcja 4.2.2).

3. . Obsługa

3.1 Informacje ogólne



Panel sterowania
Biddle



Panel obsługi
Daikin


Kurtyna powietrzna jest obsługiwana częściowo z poziomu panelu obsługi Daikin, a częściowo panelu sterowania Biddle.

Większość funkcji na panelu obsługi Daikin działa zgodnie z opisem w instrukcji obsługi. Jest jednak kilka funkcji, które nie działają lub są obsługiwane inaczej.


Funkcje na panelu sterowania Biddle działają zgodnie z poniższym opisem.

3.2 Włączanie i wyłączanie


3.2.1 Włączanie i wyłączanie systemu

- Aby wyłączyć lub wyłączyć system, naciśnij przycisk  na panelu obsługi Daikin.

Zaświecenie się diody LED obok przycisku oznacza, że system jest włączony. Jeżeli dioda LED miga, wystąpiła usterka.

Przycisk  na panelu sterowania Biddle nie jest skojarzony z żadną funkcją. Zaświecenie się diody LED na tym panelu oznacza, że system wyłączył kurtynę powietrzną.

3.2.2 Wybór trybu pracy


- Wybierz tryb pracy za pomocą przycisku  na panelu obsługi Daikin:
 - *Tylko wentylator*: kurtyna powietrzna zawsze wydmuchuje powietrze nieogrzewane.
 - *Ogrzewanie*: ogrzewanie kurtyny powietrznej jest sterowane automatycznie.



Inne tryby nie są dostępne.

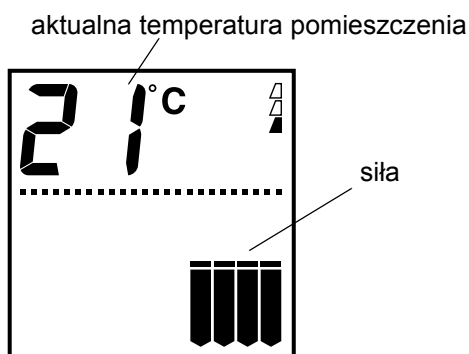
3.2.3 Odszranianie



Gdy na panelu operacyjnym Daikin wyświetlany jest symbol , system pracuje w trybie rozmrażania. Następnie kurtyna powietrzna albo wydmuchuje niepodgrzane powietrze, albo jest wyłączona (zależnie od ustawień, patrz sekcja 4.1.2).

Jeżeli jest to konieczne, system automatycznie włącza odmrażanie. Po wykonaniu odmrażania urządzenie wraca do normalnej pracy.




3.3 Ustawienia kurtyny powietrznej



Wyświetlacz w panelu sterowania Biddle (przykład)

3.3.1 Regulacja ustawień

- Siłę kurtyny powietrza reguluje się przyciskami \oplus i \ominus w panelu sterowania Biddle.


Przyciski   i  na panelu obsługi Daikin nie mają przypisanej żadnej funkcji.



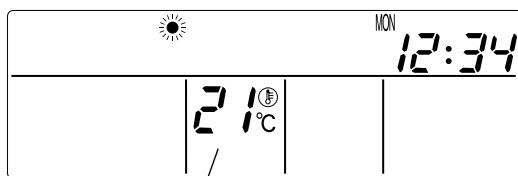
Ważna informacja:

Aby osiągnąć maksymalne rozdzielanie klimatu kosztem najmniejszego zużycia energii, Biddle zaleca wybór najmniejszej siły, przy której nie występuje przeciąg.

3.3.2 Regulacja ogrzewania

Do ustawienia temperatury służą przyciski  na panelu obsługi Daikin. Wyświetlacz na panelu pokazuje ustaloną wartość.

System automatycznie steruje ogrzewaniem kurtyny powietrznej. Podgrzewanie zostaje wstrzymane z chwilą osiągnięcia ustawionej wartości. Następnie kurtyna powietrzna albo wydmuchuje niepodgrzane powietrze, albo jest wyłączona (zależnie od ustawień, patrz sekcja 4.1.2).




Wyświetlacz w panelu obsługi Daikin (przykład)



Ważna informacja:

Aby uniknąć problemów z przeciągami, firma Biddle zaleca ustawienie temperatury na maksimum.

Przycisk  na panelu sterowania Biddle nie jest skojarzony z żadną funkcją. Wyświetlacz na panelu zawsze pokazuje aktualną temperaturę pomieszczenia.

3.4 Komunikaty na panelu sterowania Biddle

3.4.1 Wskaźnik zabrudzenia filtra

- ▲ Liczba 'pełnych' trójkątów oznacza czas przydatności filtra do użycia: im więcej trójkątów, tym dłużej można używać filtra.

Gdy pojawi się komunikat **FILTER** o upływie czasu użytkowania filtra: należy wyczyścić lub wymienić filtr.

Szczegółowe informacje o wskaźniku filtra podane są w instrukcji kurtyny powietrznej model CA.

3.4.2 Wskaźnik czujnika temperatury powietrza na dworze

- ← Jeżeli w panelu sterowania Biddle wyświetla się symbol \rightleftharpoons , ustawienie kurtyny powietrza jest zwiększone przez czujnik temperatury powietrza na dworze.

3.4.3 Błędy

Komunikat **SERVICE** oznacza, że wystąpił błąd. Obok wyświetlany jest kod błędu.



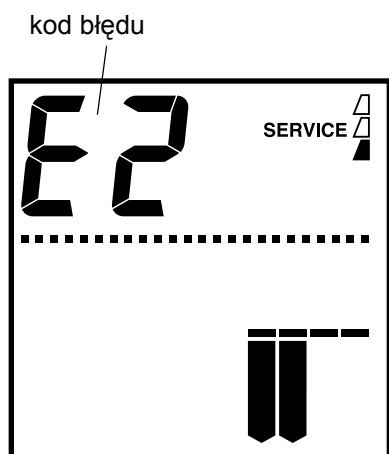
Ważna informacja:

Kod błędu zniknie po naciśnięciu dowolnego przycisku.

Komunikat **SERVICE** będzie jednak widoczny tak długo, jak długo błąd nie zostanie naprawiony.

Jeżeli wyświetlany jest kod błędu, ale bez komunikatu **SERVICE**, oznacza to, że problem wystąpił pod nieobecność użytkownika i został w międzyczasie rozwiązany.

Szczegółowe informacje o komunikatach błędów podane są w instrukcji kurtyny powietrznej model CA.



4 . . Ustawienia

4.1 Ustawienia na panelu obsługi Daikin

4.1.1 Informacje ogólne

Na panelu obsługi Daikin ustawienia pól można wykonywać tak, jak zostało to szczegółowo opisane w instrukcji instalacji.

Modele urządzenia opisane w tej instrukcji oferują pewne ustawienia dodatkowe.

4.1.2 Dodatkowa konfiguracja w miejscu instalacji

NR TRYBU	PIERWSZY NR KODU	OPIS USTAWIENIA	DRUGI NR KODU			
			01	02	03	04
(22)	3	Działanie kurtyny powietrznej w czasie, gdy nie jest włączone ogrzewanie	bez ogrzewania (ustawienie domyślne)	bez ogrzewania	wstrzymane (gdy 23-8 jest ustawione na 01)	--
(23)	8	Działanie kurtyny powietrznej w trybie odszraniania	wstrzymane	bez ogrzewania (ustawienie domyślne)	bez ogrzewania	--

4.2 Ustawienia w panelu sterowania Biddle

4.2.1 Informacje ogólne

Na panelu sterowania Biddle ustawienia można wykonać na *poziomie kierownika* oraz na *poziomie instalatora*, tak jak szczegółowo zostało to podane w instrukcji.

Modele urządzenia opisane w tej instrukcji oferują pewne ustawienia dodatkowe. Oraz odwrotnie, są również funkcje, które w tych modelach nie są aktywne.

4.2.2 Funkcje dodatkowe na poziomie instalatora

NR	FUNKCJA	OPIS	USTAWIENIE UŻYTKOWNIKA
85	Wartość nastawiana 1 temperatury powietrza na dworze Jeżeli temperatura powietrza na dworze spadnie poniżej tej wartości, ustawienie ilości powietrza zostanie zwiększone o jeden poziom.	Predefiniowana w przedziale od -9,5 do +31 °C (wartość domyślna = 0°C) -- (poniżej -9,5°C): wyłączona regulacja czujnika temperatury powietrza na dworze	
86	Wartość nastawiana 2 temperatury powietrza na dworze Jeżeli temperatura powietrza na dworze spadnie poniżej tej wartości, ustawienie ilości powietrza zostanie zwiększone o dwa poziomy.	Predefiniowana w przedziale od -9,5 do +31 °C (wartość domyślna = -9,5 °C) -- (poniżej -9,5 °C): wyłączona regulacja czujnika temperatury powietrza na dworze	
87	Test temperatury powietrza na dworze i i działania czujnika	Wyświetlanie temperatury powietrza na dworze. miganie -9,5 °C: czujnik niepołączony	

4.2.3 Funkcje nie wymagające obsługi

- Odczytu temperatury powietrza na dworze (funkcja nr 69) nie da się wyłączyć.
- Brak możliwości ustawienia wszystkich funkcji dotyczących zewnętrznych przyrządów sterujących (funkcje nr 60, 61 i 76).
- Wszystkie funkcje dotyczące temperatury powietrza wydmuchiwanego (funkcje nr 1, 5, 51, 72 i 74) można ustawić, ale nie mają one wpływu na działanie.

5 . . Utrzymanie i konserwacja

5.1 Wymiana i czyszczenie filtra

Patrz sekcja 'Utrzymanie i konserwacja' w instrukcji kurtyny powietrznej model CA.

5.2 Czyszczenie urządzenia

Zewnątrz urządzenia można czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem środka czyszczącego do zastosowań domowych. Nie należy używać rozpuszczalników.



Ostrzeżenie:

Do urządzenia nie może dostawać się woda.



Ostrzeżenie:

Łączówki na górnej powierzchni urządzenia muszą być suche.

5.3 Utrzymanie i konserwacja - czynności planowane

- Czynności konserwacyjne należy wykonywać zgodnie z zaleceniami sekcji 'Utrzymanie i konserwacja' w instrukcji kurtyny powietrznej model CA.
- Czynności konserwacyjne przy podzespołach Daikin należy wykonywać zgodnie z odpowiednimi instrukcjami serwisowymi firmy Daikin.

6. . Usterki i ich usuwanie

6.1 Instrukcje bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo:

Prace wewnątrz urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.



Ostrzeżenie:

Przed otwarciem urządzenia, przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa podanych w sekcji 1.4.

6.2 Sprawdzanie wystąpienia usterek












Ważna informacja:

Wykonanie testów opisanych poniżej nie wymaga żadnych specjalistycznych umiejętności.

Jeżeli podejrzewasz, że nastąpiła usterka, aby upewnić się, czy rzeczywiście tak jest, wykonaj następujące kroki:

1. Ustal, czy symptomy są częścią normalnego działania, zgodnie z opisem podanym w sekcji 6.3.
2. Ustal, czy symptomy zostały spowodowane usterką, zgodnie z opisem podanym w sekcji 6.4.
3. Używając panelu obsługi Daikin nastaw system na tryb ogrzewania i ustaw temperaturę na maksimum.
 - Jeżeli po 15 minutach urządzenie w ogóle nie wydmuchuje powietrza, lub nie wydmuchuje powietrza gorącego, oznacza to, że wystąpiła usterka.
4. Ustaw temperaturę na minimum.
 - Jeżeli po 15 minutach urządzenie nadal wydmuchuje gorące powietrze, wówczas oznacza to, że wystąpiła usterka.
5. W przypadku wykrycia usterki, jeżeli sekcja 6.4 nie dostarczy rozwiązania, skontaktuj się z dostawcą.

6.3 Symptomy, które nie są związane z usterkami

SYMPTOM	WYJAŚNIENIE	DZIAŁANIE
Wyświetlacze na jednym lub na obu panelach sterowania nie pokazują obrazu.	Urządzenie podłączone do panelu sterowania nie jest podłączone do zasilania.	Sprawdź wtyczkę i zasilacz.
Przyciski  ,  i  na panelu sterowania Biddle nie działają.	Przyciskom tym nie jest przypisana żadna funkcja.	Włącz kurtynę powietrzną za pomocą panelu obsługi Daikin (patrz sekcja 3.2).
Przyciski  ,  i  na panelu obsługi Daikin nie działają.	Przyciskom tym nie jest przypisana żadna funkcja.	Kontroluj siłę kurtyny powietrza za pomocą panelu sterowania Biddle (patrz sekcja 3.3).
Kurtyna powietrzna nie działa i świeci się dioda LED na panelu sterowania Biddle.	Albo system jest wyłączony, albo automatycznie wyłączył kurtynę powietrzną.	Sprawdź ustawienia na panelu obsługi Daikin (patrz sekcje 3.2, 3.3 i 4.1).
Kurtyna powietrzna wydmuchuje powietrze nieogrzewane.	System automatycznie wyłączył ogrzewanie.	Sprawdź ustawienia na panelu obsługi Daikin (patrz sekcje 3.2, 3.3 i 4.1).
Kurtyna powietrzna wydmuchuje nieogrzewane lub zimne powietrze lub nie działa, a na panelu obsługi Daikin wyświetlają się symbole  ,  i  .	System pracuje w trybie odszraniania. Zajmie to około 5-10 minut.	Odczekaj aż do zakończenia odszraniania.

6.4 Usterki o określonych symptomach

SYMPTOM	WYJAŚNIENIE	DZIAŁANIE
Wyświetlacz w panelu sterowania Biddle jest nieaktywny.	<ul style="list-style-type: none"> • Podłączone urządzenie nie ma zasilania. • Usterka połączenia do panelu sterowania. • Usterka w systemie elektroniki Biddle w urządzeniu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź zasilanie. • Patrz sekcja 'Usterki i ich usuwanie' w instrukcji kurtyny powietrznej model CA.
Wyświetlacz w panelu obsługi Daikin jest nieaktywny.	<ul style="list-style-type: none"> • Podłączone urządzenie nie ma zasilania. • Usterka połączenia do panelu sterowania. • Usterka w systemie elektroniki Daikin w urządzeniu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź zasilanie. • Zajrzyj do instrukcji montażu panelu sterowania. • Skontaktuj się z dostawcą.
Panel sterowania Biddle wyświetla komunikat o usterce (SERVICE i/lub E lub F plus cyfra).	<ul style="list-style-type: none"> • System elektroniki Biddle sygnalizuje usterkę. 	<ul style="list-style-type: none"> • Patrz sekcja 'Usterki i ich usuwanie' w instrukcji kurtyny powietrznej model CA.
Panel obsługi Daikin wyświetla komunikat o usterce (migająca dioda LED i/lub kod błędu)	<ul style="list-style-type: none"> • System elektroniki Daikin w urządzeniu lub module zewnętrznym sygnalizuje usterkę. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zajrzyj do instrukcji serwisowania modułu zewnętrznego. • Skontaktuj się z dostawcą.
Kurtyna powietrzna nie działa w czasie, gdy panel sterowania Biddle sygnalizuje pracę (zgaszona dioda LED, symbole na wyświetlaczu, brak symbolu SERVICE).	<ul style="list-style-type: none"> • Usterka systemu elektroniki Biddle, transformatora, bezpiecznika lub wentylatorów w urządzeniu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Patrz sekcja 'Usterki i ich usuwanie' w instrukcji kurtyny powietrznej model CA.
Urządzenie przez dłuższy czas wydmuchuje schłodzone powietrze i/lub w urządzeniu tworzą się skropliny.	<ul style="list-style-type: none"> • Usterka urządzenia. <p>Ostrzeżenie: Sytuacja może być niebezpieczna i/lub może doprowadzić do szkód.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Natychmiast wyłącz cały system. • Skontaktuj się z dostawcą.

7 . . Czynności serwisowe

7.1 Instrukcje bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie może być serwisowane tylko przez wykwalifikowany personel techniczny.



Ostrzeżenie:

Przed otwarciem urządzenia, przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa podanych w sekcji 1.4.

7.2 Dostęp do wnętrza urządzenia

7.2.1 Otwieranie urządzenia

Patrz sekcja 'Czynności serwisowe' w instrukcji kurtyny powietrznej model CA.

7.2.2 Dostęp do elektroniki urządzenia

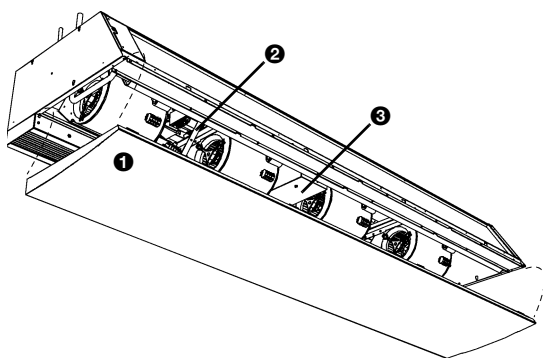


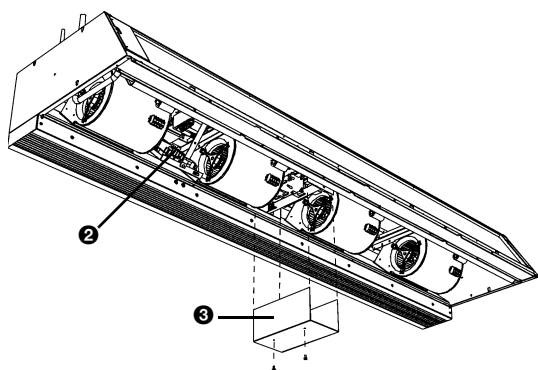
Ostrzeżenie:

Przed otwarciem urządzenia: przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa podanych w sekcji 1.4.

Wszystkie modele

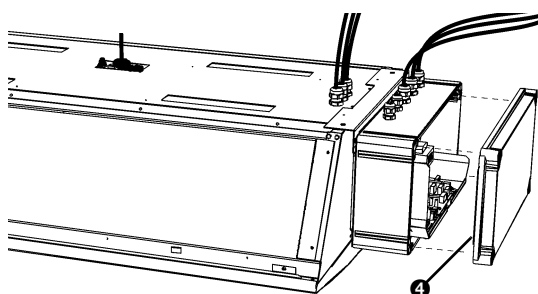
1. Zdejmij panel inspekcyjny ❶ (patrz instrukcja kurtyny powietrznej model CA).
2. Układ elektroniczny Biddle znajduje się w miejscu oznaczonym ❷.





Modele o szerokościach nadmuchu 150, 200 lub 250

3. Zdejmij pokrywę ③. Układ elektroniczny Daikin znajduje się za tą pokrywą.



Modele o szerokościach nadmuchu 100

4. Zdejmij pokrywę ④ ze skrzynki znajdującej się z boku urządzenia. Układ elektroniczny Daikin znajduje się za tą pokrywą.

7.3 Bezpieczniki

W urządzeniu są 4 bezpieczniki. Ich wartości podane są obok oprav bezpiecznikowych.

Table 7-1 Rozmieszczenie bezpieczników

SYMBOL	UMIEJSCOWIENIE
F100	na płycie PCB układu elektronicznego Biddle
F110	na płycie PCB układu elektronicznego Biddle
bezpiecznik transformatora (bez symbolu)	obok transformatora z układem elektronicznym Biddle
F1U	na płycie PCB układu elektronicznego Daikin

7.4 Inne czynności serwisowe

Patrz sekcja 'Czynności serwisowe' w instrukcji kurtyny powietrznej model CA.

8 . . Demontaż



Demontaż systemu, obsługa chłodziwa, oleju i innych elementów powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego inżyniera, w sposób zgodny z odpowiednimi przepisami miejscowymi i krajowymi.

Zużyty sprzęt elektryczny/elektroniczny należy oddawać do przetwarzania zgodnie z przepisami WE. Zapewniając właściwą utylizację tego produktu zapobiegasz szkodliwemu wpływowi odpadów na środowisko i/lub zdrowie człowieka. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, prosimy skontaktować się z dostawcą lub jednostką samorządową.

Declaration of Conformity

manufacturer: Biddle BV
address: Markowei 4
9288 HA Kootstertille
The Netherlands

We declare that the following product:

product description: Comfort Air Curtain
brand: Biddle
model: CA with integrated Daikin VRV system
type: CA V-S-100/150/200/250
CA V-M-100/150/200/250
CA V-L-100/150/200/250
CA V-XL-100/150/200/250

Remark: The installer is responsible for making the whole heating system comply with the PED directive.

In accordance with the following Directives:

2006/95/EC the Low Voltage Directive
2004/108/EC the Electromagnetic Compatibility Directive

Has been designed and manufactured to the following specifications:

EMC: EN 61000-6-2 Electromagnetic Compatibility (EMC) -- Part 6-1: Generic standards – Immunity for industrial environments
EN 61000-6-3 Electromagnetic Compatibility (EMC) -- Part 6-3: Generic standards – Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments

LVD: EN 60335-1 Safety of household and similar electrical appliances
Part 1: General requirements
EN 60335-2-40: 2002 Safety of household and similar electrical appliances
Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air conditioners and dehumidifiers

I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications. The unit complies with all essential requirements of the directives.

signed by: P. Stoelwinder, Managing Director, 31-08-2009

